

1. SZÁMÚ MELLÉKLET

a Magyar Köztársaság és az Osztrák Köztársaság között a közös államhatár láthatóságának biztosításáról és az ezzel összefüggő kérdések szabályozásáról, a Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság által 1964. október 31-én aláírt és 1987. április 29-én módosított és kiegészített Szerződés módosításáról és kiegészítéséről szóló szerződéshez.

ANLAGE 1

zum Vertrag zwischen der Republik Österreich und der Republik Ungarn über Änderungen und Ergänzungen des Vertrages zwischen der Republik Österreich und der Ungarischen Volksrepublik zur Sichtbarerhaltung der gemeinsamen Staatsgrenze und Regelung der damit im Zusammenhang stehenden Fragen vom 31. Oktober 1964 in der Fassung des Vertrages über Änderungen und Ergänzungen vom 29. April 1987.

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG és az OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG közötti ÁLLAMHATÁR

STAATSGRENZE zwischen der REPUBLIK ÖSTERREICH und der REPUBLIK UNGARN

AZ ÁLLAMHATÁR LEÍRÁSA
TÉRKÉPEKKEL

BESCHREIBUNG UND PLAN
DER STAATSGRENZE

Alszakasz:
Unterabschnitt:

C II

Pinka folyó:
Pinka:

C 30 Ö, C 30 M - C 34/1 M

2000

S. S. S.

u

BEVEZETŐ

A

Általános rész

A Határmegállapító Bizottság 1922-24. években a helyszínen megállapította, megjelölte a magyar-osztrák államhatár vonalát, melyet „A Magyar Királyság és az Osztrák Köztársaság közötti határvonal részletes leírása térképekkel” (továbbiakban: Határléírás 1922.) című határok-mányban rögzített.

A magyar-osztrák államhatár felmérésének és megjelölésének jogi alapját a Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a közös államhatár láthatóságának biztosításáról és az ezzel összefüggő kérdések szabályozásáról Budapesten, 1964. október 31-én aláírt és 1987. április 29-én módosított és kiegészített szerződés (továbbiakban: Határszerződés) képezi.

A Határszerződés alapján történő mérési és megjelölési munkálatok szervezése és végrehajtása egy állandó Vegyesbizottság (Állandó Magyar-Osztrák Határbizottság - továbbiakban: Határbizottság) feladata.

A C II alszakaszon a C 30 M, C 30 Ö és a C 34/1 M számú határjelek között a Pinka folyó szabályozási munkái alapján a Határbizottság szükségesnek tartotta, hogy a Határszerződés 16. cikk 1. pont k. alponja szerint javaslatot terjesszen elő a szabályozási munkák által érintett államhatárrész kiigazítására.

A munkálatok végrehajtásával a Határbizottság a Határszerződés 23. cikke alapján létrehozott I. számú vegyes technikai csoportot bízta meg.

A Határbizottság a mérési munkálatok befejezése után elkészítette jelen, az „Államhatár leírása térképekkel” című határok-mányt.

EINLEITUNG

A

Allgemeiner Teil

Der Verlauf der österreichisch-ungarischen Staatsgrenze ist in den Jahren 1922 bis 1924 von einem Grenzreglungsausschuß an Ort und Stelle festgelegt, vermarkt und in der Grenzurkunde „Ausführliche Beschreibung und Plan der Staatsgrenze zwischen der Republik Österreich und dem Königreiche Ungarn“ (im Folgenden Grenzbeschreibung 1922 genannt) festgehalten worden.

Die rechtliche Grundlage für die Vermessung und Vermarkung der österreichisch-ungarischen Staatsgrenze bildet der am 31. Oktober 1964 in Budapest unterzeichnete und am 29. April 1987 geänderte und ergänzte Vertrag zwischen der Republik Österreich und der Ungarischen Volksrepublik zur Sichtbarerhaltung der gemeinsamen Staatsgrenze und Regelung der damit im Zusammenhang stehenden Fragen (im folgenden Grenzvertrag genannt).

Die Organisation und Durchführung der auf Grund des Grenzvertrages auszuführenden Vermessungs- und Vermarkungsarbeiten obliegt einer ständigen Gemischten Kommission (Ständige Österreichisch-Ungarische Grenzkommission - im Folgenden Grenz-kommission genannt.)

Die Grenzkommission hat es auf Grund von Regulierungsarbeiten an der Pinka zwischen den Grenzzeichen C 30 Ö, C 30 M und C 34/1 M im Unterabschnitt C II für erforderlich erachtet, gemäß Art. 16 Abs 1 lit k des Grenzvertrages einen Vorschlag für eine Änderung des von den Regulierungsarbeiten betroffenen Teiles der Staatsgrenze zu unterbreiten.
Mit der Ausführung dieser Arbeiten hat die Grenzkommission die gemäß Art. 23 des Grenzvertrages gebildete gemischte technische Gruppe I beauftragt.

Die Grenzkommission hat nach Abschluss der Vermessungsarbeiten die Grenzurkunde „Beschreibung und Plan der Staatsgrenze“ verfasst.

B

„Az államhatár leírása térképekkel”
című határok mány magyarázata

A határvonal megjelölése a Határleírás 1922. általános megjegyzései szerint történt.

A határvonalon álló határjelek M és Ö kezdőbetűket viselnek.

Azokon a határjeleken, melyek nem a határvonalon vannak elhelyezve, csak annak az államnak a kezdőbetűjét tüntették fel, amelynek a felségterületén állnak. Az állam kezdőbetűjét a határjelnek azon oldalán tüntették fel, amely az érintett állam mélysége felé mutat.

A közvetlen vagy közvetett határmegjelölést szolgáló két azonos számú határjelnél a következő jelzést tüntették fel:

MÖ ha a határjel határvonalon áll;

M ha a határjel magyar területen áll;

Ö ha a határjel osztrák területen áll.

Amennyiben a határvonalon kettő, illetve a határvonalon kívül kettőnél több azonos számú határjel nyert elhelyezést, akkor a határok mánynak a kezdőbetű mellett az égtáj rövidítése is szerepel.

A 7. és a 8. számú rovatban szereplő számadatok a határjelek koordinátáiból számított értékek.

A 10. és a 11. rovatok a határjelek derékszögű síkkoordinátái Hengervetület Középső Rendszerben tüntetik fel.

B

Erläuterungen zur Grenzurkunde
„Beschreibung und Plan der Staatsgrenze”

Die Vermarkung der Grenzlinie wurde entsprechend den Allgemeinen Bemerkungen zur Grenzbeschreibung 1922. vorgenommen.

Die auf der Grenzlinie stehenden Grenzzeichen tragen die Initialen Ö und M.

Grenzzeichen, die nicht auf der Grenzlinien stehen, tragen lediglich die Initialen jenes Staates, auf dessen Hoheitsgebiet sie gesetzt sind. Die Initialen sind auf jener Seite des Grenzzeichens angebracht, die dem Inneren des betreffenden Staates zugewendet ist.

Bei Grenzzeichen mit gleicher Nummer, die der direkten oder indirekten Vermarkung dienen, ist jene Bezeichnung angeführt, die auf den Grenzzeichen angebracht ist:

ÖM Grenzzeichen steht auf der Grenze;

Ö Grenzzeichen steht auf österreichischem Gebiet;

M Grenzzeichen steht auf ungarischem Gebiet.

Sind zwei Grenzzeichen mit gleicher Nummer auf der Grenzlinie oder mehr als zwei Grenzzeichen außerhalb dieser gesetzt, so sind in den Grenzurkunden diese Grenzzeichen zusätzlich zu den Initialen auch durch die Abkürzung für die Himmelsrichtigung bezeichnet.

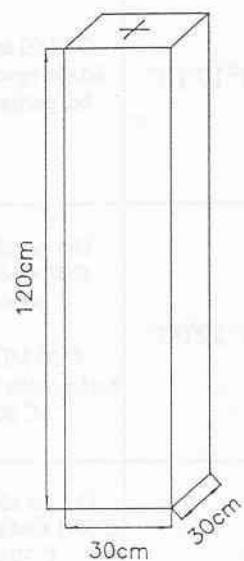
Die in Spalte 7 und 8 eingetragenen Werte sind aus den Koordinaten der entsprechenden Grenzzeichen gerechnet.

Die in Spalte 10 und 11 eingetragenen rechtwinkligen ebenen Koordinaten der Grenzzeichen sind im mittleren System der Zylinderprojektion angegeben.

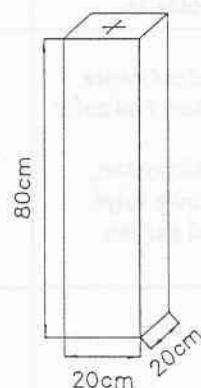
Österreichisch-ungarische Staatsgrenze
Magyar–osztrák államhatár

Skizze der verwendeten Grenzzeichen
Az alkalmazott határjelek vázlata

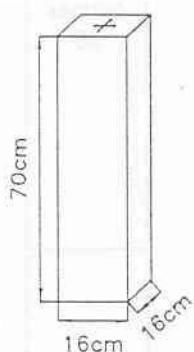
Hauptstein
Főkö



Gewöhnlicher Stein
Közönséges kö



Zusätzlicher Stein
Közbeiktatott kö



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

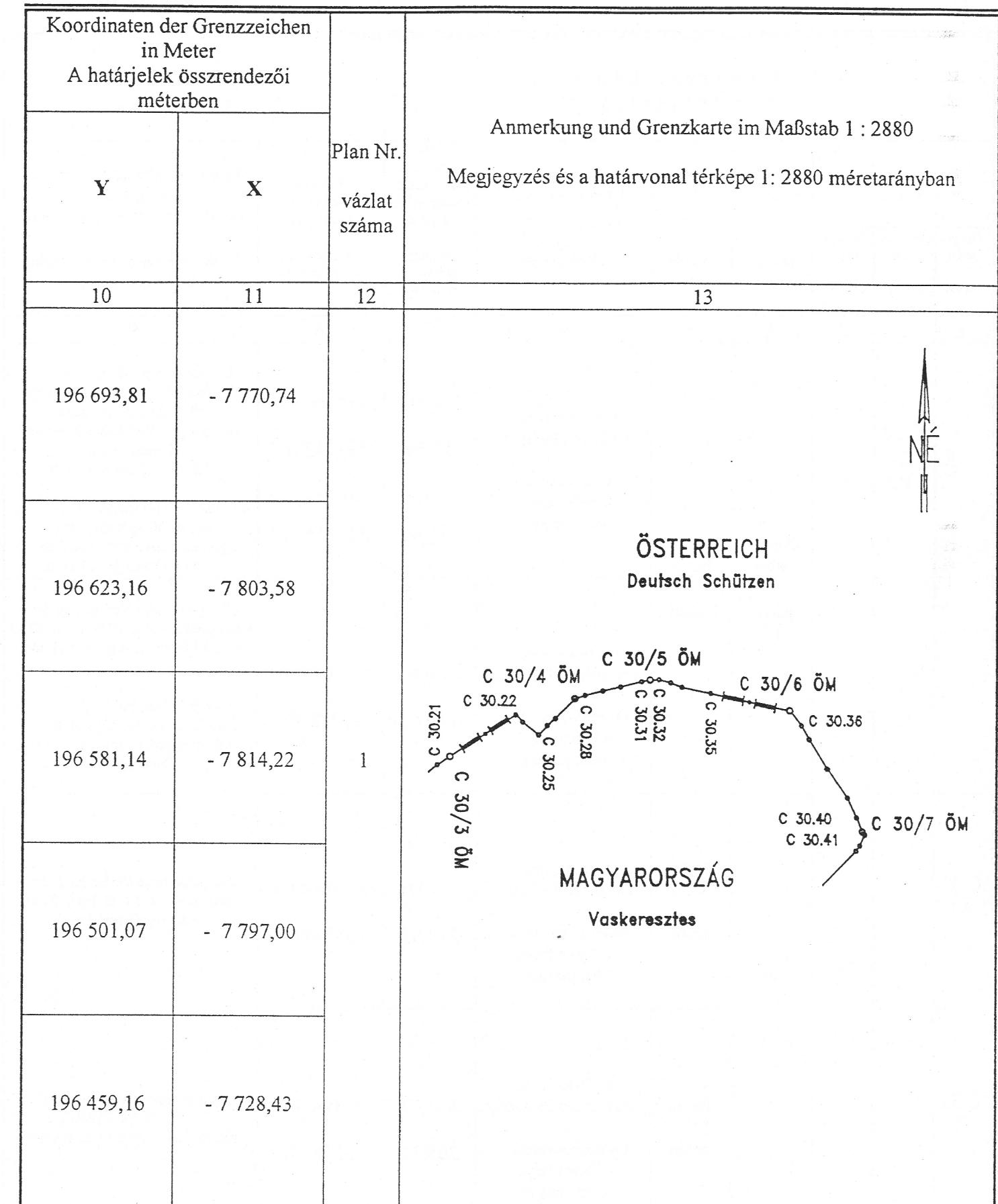
Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zum nächsten Grenzzeichen in Meter	Horizontal- winkel im Grenzzeichen	Grenzbeschreibung zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeik- tatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken	Leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C 30 Ö			Kalk- stein mészkő	In Österreich, am rechten Pinkaufer, am Südrand eines Grabens	9,35			Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 30.00 bis C 30.03 zum Grenzzeichen C 30 ÖM am linken Pinkaufer
C 30 M		Dreifacher Stein	Beton beton	In Ungarn, am rechten Pinkaufer, am Nordrand eines Grabens Magyar területen a Pinka folyó jobb partján, az árok északi oldalán	55,14	263°17'10"		C 30.00 és a C 30.03 határpontok között egyenes vonal a Pinka folyó bal partján a C 30. MÖ határjelig
C 30 ÖM		hármas kő	Auf der Grenze, am linken Pinkaufer	Auf der Grenze, am linken Pinkaufer	23,31	169°52'00"		Die geradlinige Verbindung von C 30 ÖM über den Grenzpunkt C 30. 04 zum Grenzzeichen C 30/1 ÖM C 30 MÖ határjeltől a C 30.04 határponton keresztül egyenes vonal a C 30/1 MÖ határjelig
C 30 1 ÖM		Kalk- stein mészkő	Auf der Grenze	Hatópontron, a Pinka folyó bal partján	103,03	276°55'00"		Die geradlinige Verbindung von C 30/1 ÖM über die Grenzpunkte von C 30.05 bis C 30.17 zum Grenzzeichen C 30/2 ÖM C 30/1 MÖ határjeltől a C 30.05 és a C 30.17 határponton keresztül egyenes vonal a C 30/2 MÖ határjelig
C 30 2 ÖM			Hatópontron		63,17	72°16'20"		Die geradlinige Verbindung von C 30/2 ÖM über die Grenzpunkte von C 30.18 bis C 30.21 zum Grenzzeichen C 30/3 ÖM C 30/2 MÖ határjeltől a C 30.18 és a C 30.21 határponton keresztül egyenes vonal a C 30/3 MÖ határjelig

Beschreibung und Plan der Staatsgrenze
Az államhatár leírása térképekkel

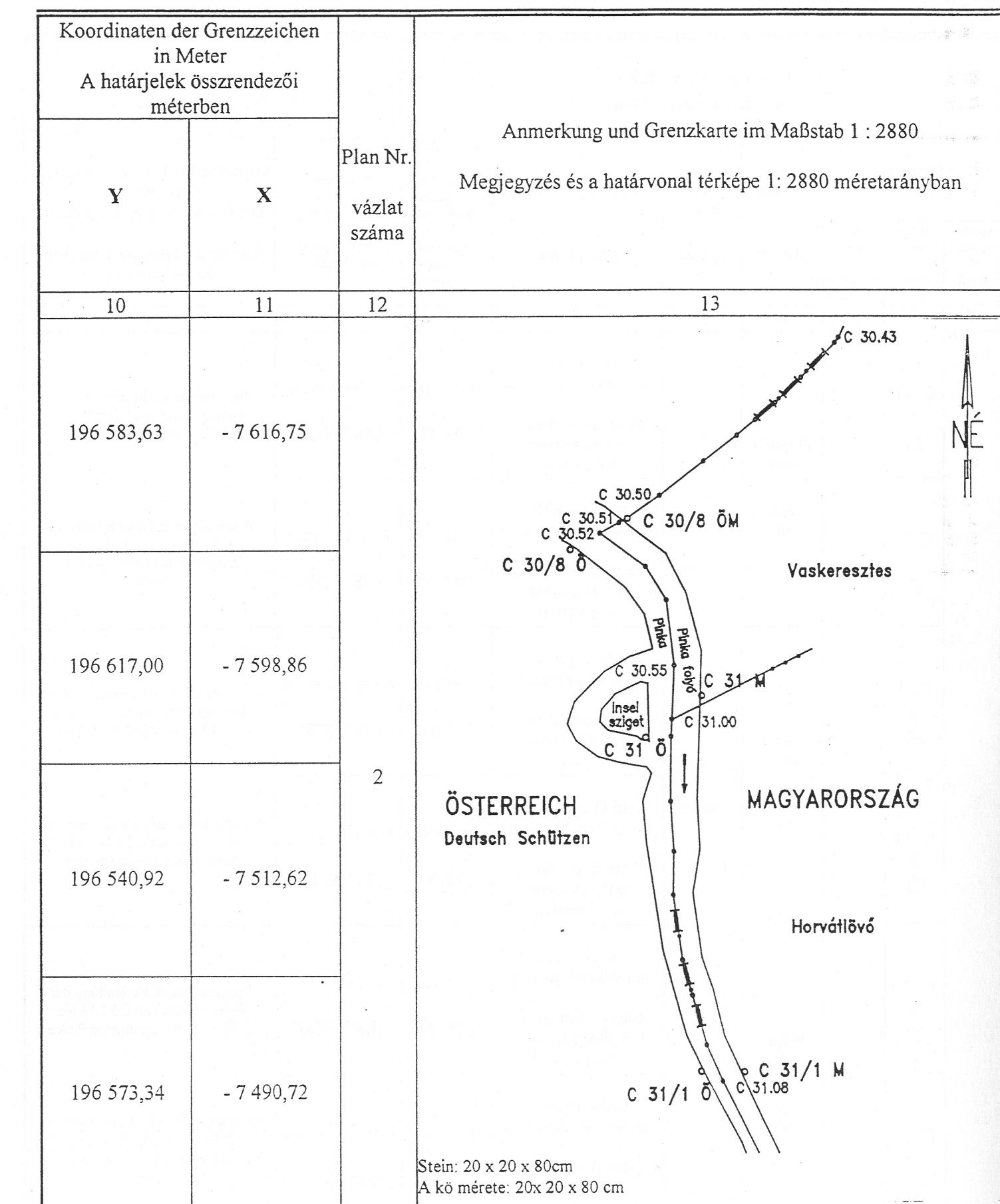
Koordinaten der Grenzzeichen in Meter A határjelek összrendezői méterben			Plan Nr. vázlat száma	Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880 Megjegyzés és a határvonal térképe 1: 2880 méretarányban
Y	X	13		
196 846,68	- 7 813,53			
196 847,10	- 7 822,87			
196 792,68	- 7 831,77		1	
196 770,70	- 7 839,52			
196 748,39	- 7 738,93			

Beschreibung und Plan der Staatsgrenze
Az államhatár leírása térképekkel

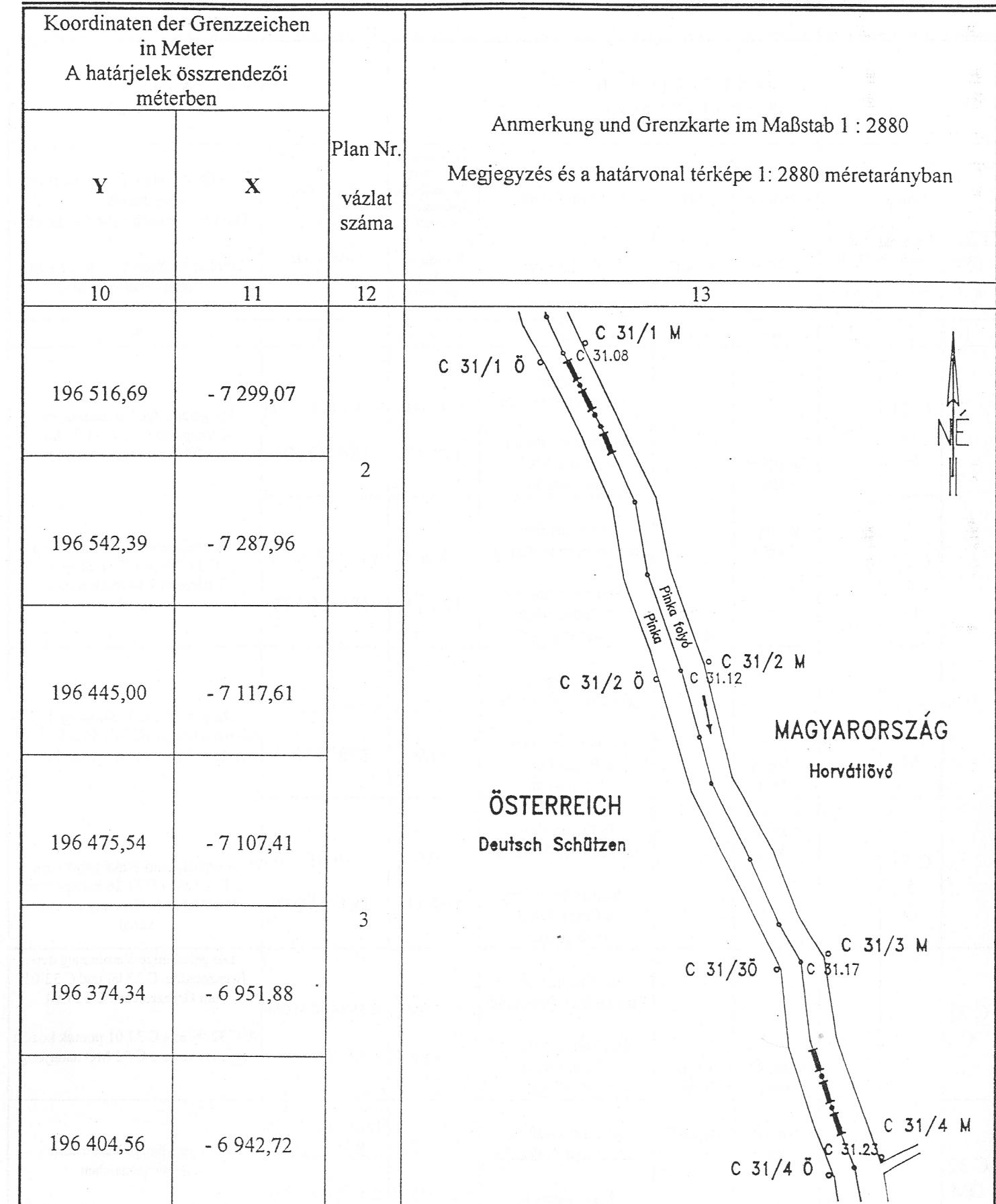
Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Grenzzeichen in Meter visszintes távolsága méterben	Horizontale Entfernung zum nächsten Grenzzeichen in Meter	Horizontal- winkel im Grenzzeichen	Grenzbeschreibung zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: Leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeik- tatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
C 30 3 ÖM						77,91	185°18'10"		Die geradlinige Verbindung von C 30/3 ÖM über die Grenzpunkte von C 30.22 bis C 30.27 zum Grenzzeichen C 30/4 ÖM C 30/3 MÖ határjeltől a C 30.22 és a C 30.27 határponton keresztül egyenes vonal a C 30/4 MÖ határjelig
C 30 4 ÖM						43,35	190°43'20"		Die geradlinige Verbindung von C 30/4 ÖM über die Grenzpunkte von C 30.28 bis C 30.31 zum Grenzzeichen C 30/5 ÖM C 30/4 MÖ határjeltől a C 30.28 és a C 30.31 határponton keresztül egyenes vonal a C 30/5 MÖ határjelig
C 30 5 ÖM			Kalk- stein mészkő	Auf der Grenze Határponton		81,90	206°20'50"		Die geradlinige Verbindung von C 30/5 ÖM über die Grenzpunkte von C 30.32 bis C 30.35 zum Grenzzeichen C 30/6 ÖM. C 30/5 MÖ határjeltől a C 30.32 és a C 30.35 határpontokon keresztül egyenes vonal a C 30/6 MÖ határjelig
C 30 6 ÖM						80,36	226°25'50"		Die geradlinige Verbindung von C 30/6 ÖM über die Grenzpunkte von C 30.36 bis C 30.40 zum Grenzzeichen C 30/7 ÖM. C 30/6 MÖ határjeltől a C 30.36 és a C 30.40 határpontokon keresztül egyenes vonal a C 30/7 MÖ határjelig
C 30 7 ÖM						167,23	259°32'00"		Die geradlinige Verbindung von C 30/7 ÖM über die Grenzpunkte von C 30.41 bis C 30.50 zum Grenzzeichen C 30/8 ÖM. C 30/7 MÖ határjeltől a C 30.41 és a C 30.50 határpontokon keresztül egyenes vonal a C 30/8 MÖ határjelig



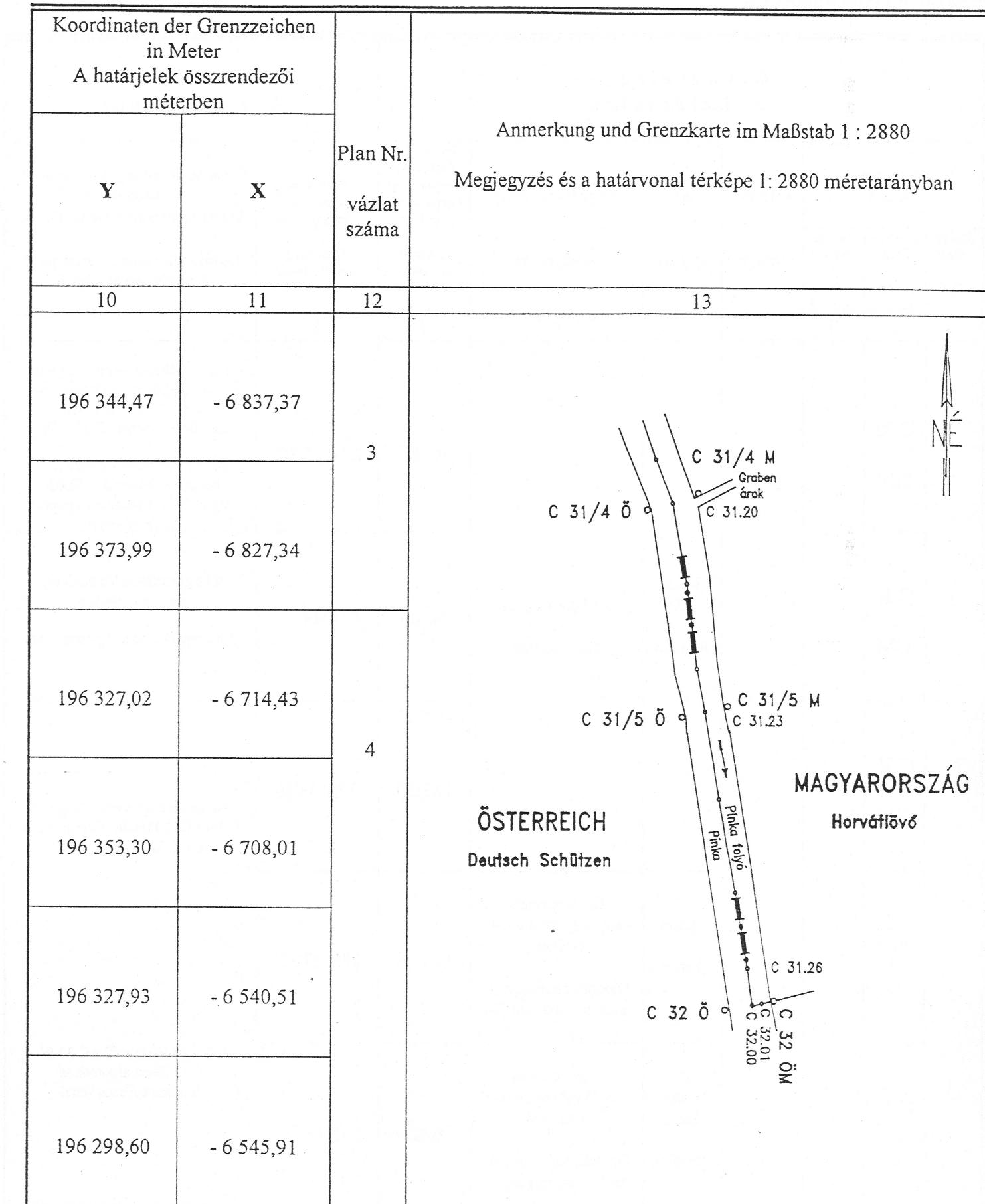
Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zum nächsten Grenzzeichen in Meter	Horizontal- winkel im Grenzzeichen	Grenzbeschreibung zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: Leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeik- tatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C 30 8 ÖM			Doppel- stein páros- kő	Beton beton	Auf der Grenze, am linken Pinkaufer Határponton, a Pinka folyó bal partján	C 30/8 Ö 37,86 C 31 M 112,55	C 30/7 M-C 30/8 Ö 193°42'10" C 30/7 M-C 31 M 109°35'50"	Die geradlinige Verbindung von C 30/8 ÖM über den Grenzpunkt C 30.29 zu C 30.30 auf der geradlinigen Verbindungsleitung der Grenzzeichen C 30/8 ÖM und C 30/8 Ö A C 30/8 MÖ határjeltől a C 30.29-en at a C 30.30 határpontig egyenes vonal a C 30/8 MÖ és a C 30/8 Ö határjel kőzött
C 30 8 Ö					In Österreich, am rechten Pinkaufer Osztrák területen, a Pinka folyó jobb partján	C 31 Ö 116,62	C 30/8 ÖM-C 31 Ö 96°12'30"	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 30.30 bis C 30.33 zu C 31.00 in der regulierten Pinka A szabályozott Pinka folyóban a C 30.30 és a C 30.33 határpontok között egyenes vonal a C 31.00 határpontig
C 31 M			Kalk- stein mészkő	In Ungarn, am linken Pinkaufer Magyar területen, a Pinka folyó bal partján	C 31/1 M 214,92	C 30/8 ÖM-C 31/1 M 195°49'40"		Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte C 31.00 bis C 31.08 in der regulierten Pinka
C 31 Ö			Doppel- stein páros- kő	Beton beton	In Österreich, am rechten Pinkaufer Osztrák területen, a Pinka folyó jobb partján	C 31/1 Ö 205,11	C 30/8 Ö-C 31/1 Ö 193°18'30"	A szabályozott Pinka folyóban a C 31.00-tól a C 31.08-ig a határpontok között egyenes vonal



Grenzzeichen A határjelek					Grenzverlauf A határvonal			
Nummer száma		Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zum nächsten Grenzzeichen in Meter	Horizontal- winkel im Grenzzeichen	Grenzbeschreibung zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:	
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeik- tatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken Leírása a következő határigel. A határvonalat képezi:	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C 31 1 M					In Ungarn, am linken Pinkaufer	C 31/2 M	C 31 M-C 31/2 M	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 31.08 bis C 31.12 in der regulierten Pinka
C 31 1 Ö		Doppel- stein páros- kő			Magyar területen, a Pinka folyó bal partján	195,10	164°55'00"	
C 31 2 M					In Österreich, am rechten Pinkaufer	C 31/2 Ö	C 31 Ö-C 31/2 Ö	A szabályozott Pinka folyóban a C 31.08-tól a C 31.12-ig a határpontok között egyenes vonal
C 31 2 Ö		Doppel- stein páros- kő	Beton		Osztrák területen, a Pinka folyó jobb partján	192,53	168°21'40"	
C 31 3 M					In Ungarn, am linken Pinkaufer	C 31/3 M	C 31/1 M-C 31/3 M	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 31.12 bis C 31.17 in der regulierten Pinka
C 31 3 Ö		Doppel- stein páros- kő	beton		Magyar területen, a Pinka folyó bal partján	180,16	178°28'00"	
					In Österreich, am rechten Pinkaufer	C 31/3 Ö	C 31/1 Ö-C 31/3 Ö	A szabályozott Pinka folyóban a C 31.12-tól a C 31.17-ig a határpontok között egyenes vonal
					Osztrák területen, a Pinka folyó jobb partján	179,33	177°00'10"	
					In Ungarn, am linken Pinkaufer	C 31/4 M	C 31/2 M-C 31/4 M	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 31.17 bis C 31.20 in der regulierten Pinka
					Magyar területen, a Pinka folyó bal partján	118,34	188°28'20"	
					In Österreich, am rechten Pinkaufer	C 31/4 Ö	C 31/2 Ö-C 31/4 Ö	A szabályozott Pinka folyóban a C 31.17-tól a C 31.20-ig a határpontok között egyenes vonal
					Osztrák területen, a Pinka folyó jobb partján	119,36	188°28'30"	



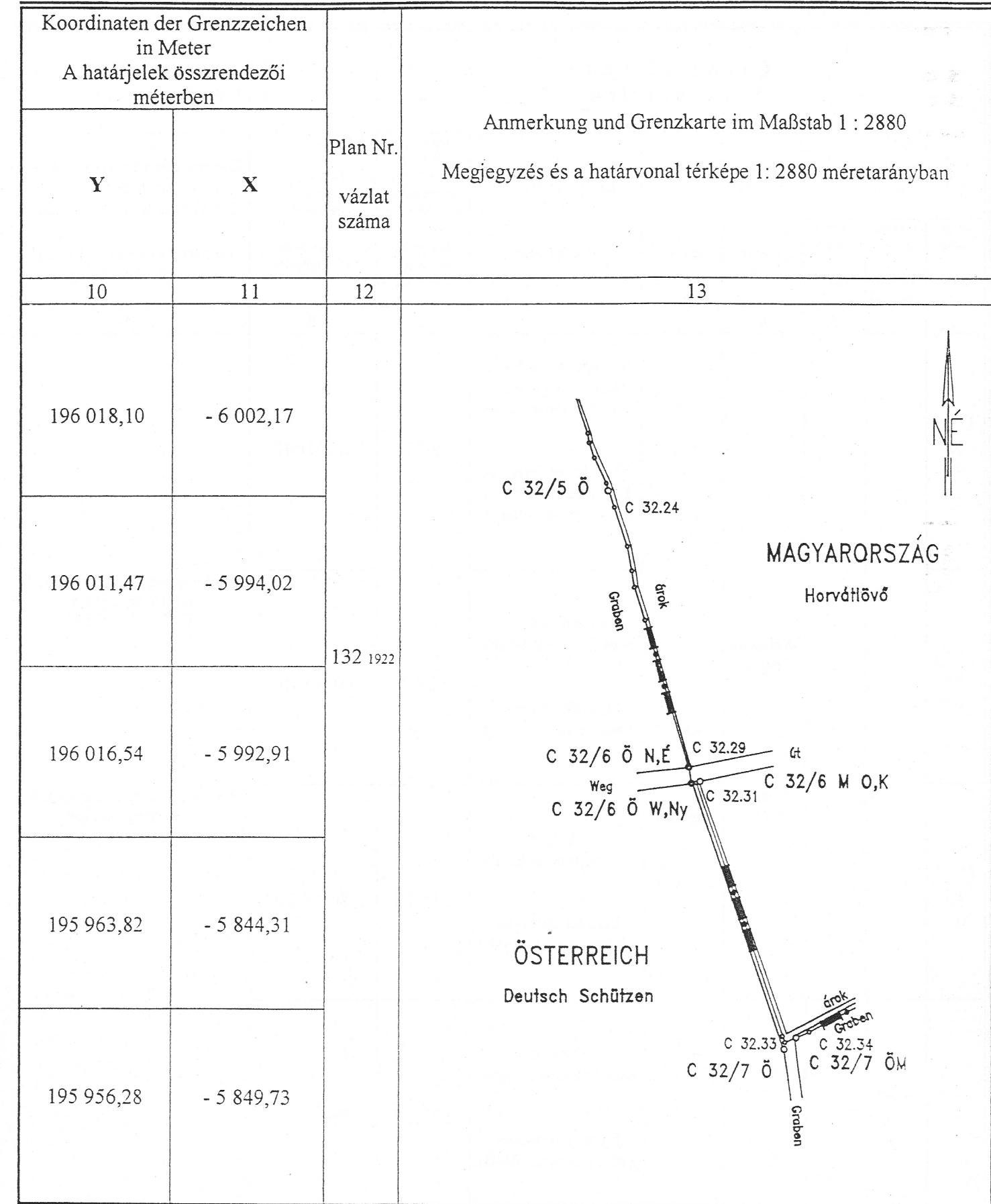
Grenzzeichen A határjelek					Grenzverlauf A határvonal			
Nummer száma		Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zum nächsten Grenzzeichen in Meter	Horizontal- winkel im Grenzzeichen	Grenzbeschreibung zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:	
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeik- tatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken	Leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C 31 4 M		Doppel- stein páros- kő	Beton beton	In Ungarn, am linken Pinkaufer	C 31/5 M	C 31/3 M-C 31/5 M	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 31.20 bis C 31.23 in der regulierten Pinka	
C 31 4 Ö		páros- kő		Magyar területen, a Pinka folyó bal partján	124,17	186°32'30"		
C 31 5 M		Doppel- stein páros- kő	Beton beton	In Österreich, am rechten Pinkaufer	C 31/5 Ö	C 31/3 Ö-C 31/5 Ö	A szabályozott Pinka folyóban a C 31.20-tól a C 31.23-ig a határpontok között egyenes vonal	
C 31 5 Ö		páros- kő		Osztrák területen, a Pinka folyó jobb partján	121,11	185°00'10"		
C 32 Ö		Doppel- stein páros- kő	Kalk- stein mészkő	In Ungarn, am linken Pinkaufer	C 32 ÖM	C 31/4 M-C 32 ÖM	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 31.23 bis C 31.26 zu C 32.00 in der regulierten Pinka	
C 32 ÖM		páros- kő		Magyar területen, a Pinka folyó bal partján	170,90	178°30'20"		
				In Österreich, am rechten Pinkaufer	C 32 Ö	C 31/4 Ö-C 32 Ö	A szabályozott Pinka folyóban a C 31.23-tól a C 31.26 határponton át a C 32.00 határpontig egyenes vonal	
				Osztrák területen, a Pinka folyó jobb partján	169,41	181°13'20"		
				Auf der Grenze, am linken Pinkaufer	C 32/1 ÖM	C 31/5 M-C 32/1 ÖM	Die geradlinige Verbindung der Grenzzeichen	
				Határponton, a Pinka folyó bal partján	26,05	85°11'20"		
						C 32 Ö-C 32/1 ÖM	A határjelök között egyenes vonal	
						176°03'00"		



Grenzzeichen A határjelek					Grenzverlauf A határvonal			
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zum nächsten Grennzeichen in Meter	Horizontalwinkel im Grennzeichen	Grenzbeschreibung zum nächsten Grennzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:
Haupt-stein főkő	Gewöhnl. Stein közön-séges kő	Zusätzl. Stein közbeik-tatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken	Leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C 32 1 ÖM					Auf der Grenze Határponton	92,52	224°59'30"	Die geradlinige Verbindung von C 32/1 ÖM über die Grenzpunkte von C 32. 02 bis C 32.05 zum Grennzeichen C 32/2 ÖM A C 32/1 MÖ és a C32/2 MÖ határjelek között a C 32.02-C 32.05 határpontokon átmenő egyenes vonal
C 32 2 ÖM						29,99	135°48'50"	Die geradlinige Verbindung der Grenzzeichen A határjelek között egyenes vonal
C 32 3 ÖM						183,59	270°58'50	Die geradlinige Verbindung von C 32/3 ÖM über die Grenzpunkte von C 32.06 bis C 32.29
C 32 4 Ö			Beton beton	In Österreich, am Westrand eines Grabens		183,68	173°27'30"	A C 32/3 határjeltől a C 32.06-C 32.29 határpontokon átmenő egyenes vonal
C 32 5 Ö			Kalk-stein mészkő	In Österreich, am Westrand eines Grabens		164,09	182°46'30"	Osztrák területen, az árok nyugati partján

Koordinaten der Grenzzeichen in Meter A határjelek összrendezői méterben			Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880 Megjegyzés és a határvonal térképe 1: 2880 méretarányban		
Y	X	Plan Nr. vázlat száma	10	11	12
196 273,37	- 6 552,38	131 1922			13
196 193,74	- 6 505,27				
196 164,59	- 6 512,31				
196 124,55	- 6 333,14				
196 064,33	- 6 159,61				

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma		Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zum nächsten Grenzzeichen in Meter	Horizontal- winkel im Grenzzeichen	Grenzbeschreibung zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:	
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeik- tatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken	Leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C 32 6 Ö N, É			Kalk- stein mészko	In Österreich, am Westrand eines Grabens	10,51	157°14'10"	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 32.29 bis C 32.33 zum Grenzzeichen C 32/7 ÖM	
C 32 6 M O, K		Dreifacher Stein	Beton beton	In Ungarn, am Ostrand eines Grabens	5,19	296°46'50"		
C 32 6 Ö W, Ny		hármás kő	Kalk- stein mészko	In Österreich, am Westrand eines Grabens	157,68	82°49'00"		
				Osztrák területen, az árok nyugati partján				
C 32 7 Ö		Doppel- stein páros kő	Beton beton	In Österreich, am Westrand eines Grabens	9,29	73°49'30"	A C 32/7 MÖ határjelig a C 32.29 - C 32.33 határpontokon átmenő egyenes vonal	
C 32 7 ÖM				Osztrák területen, az árok nyugati partján				
				Auf der Grenze, am Südrand eines Grabens.	75,06	191°20'00"	Die geradlinige Verbindung von C 32/7 ÖM über die Grenzpunkte von C 32.34 bis C 32.37 zu C 33.01 A C 32/7 MÖ határjeltől a C 32.34 - C 33.01 határpontokon átmenő egyenes vonal	
				Határponton, az árok déli partján				

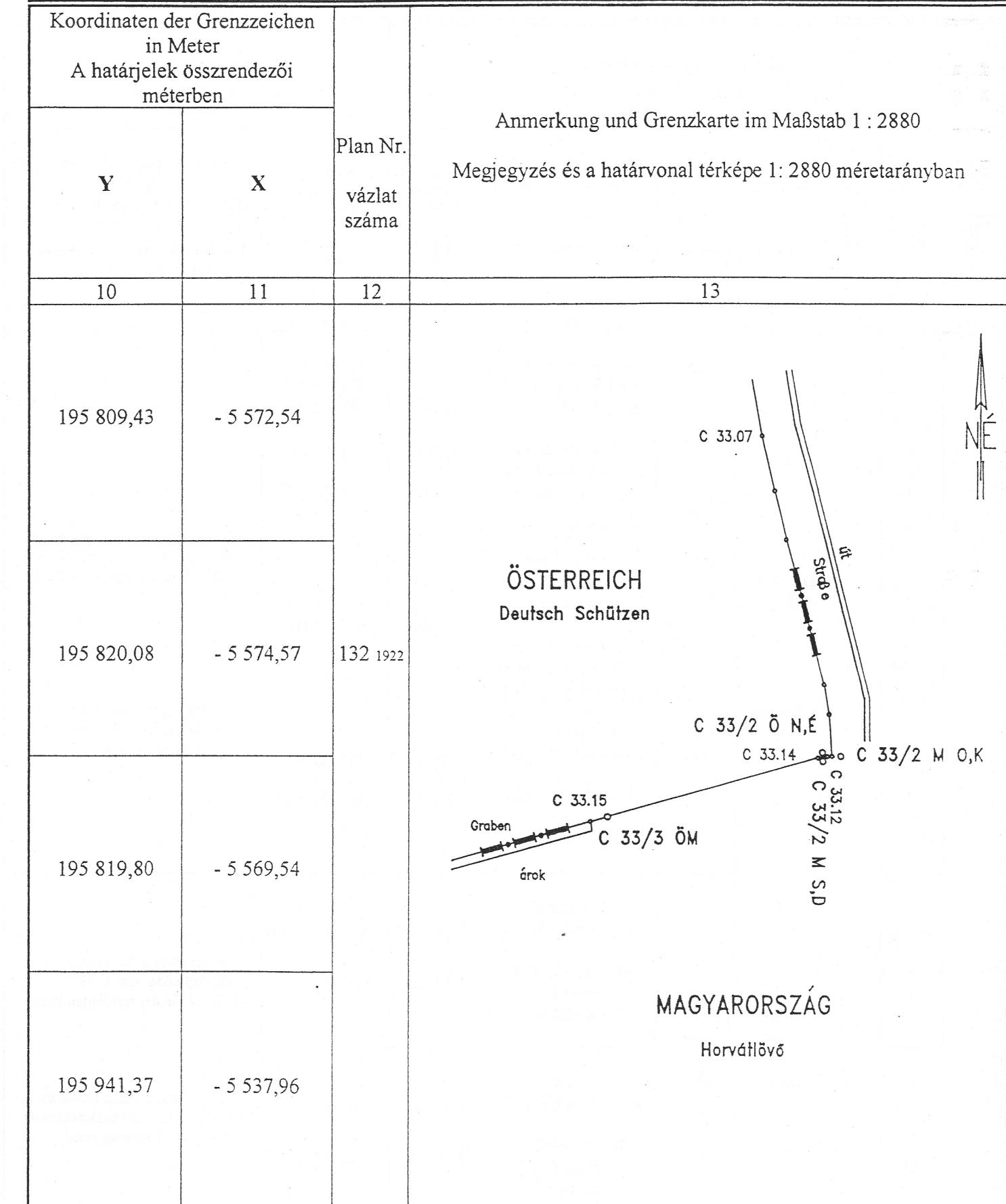


Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zum nächsten Grenzzeichen in Meter	Horizontal- winkel im Grenzzeichen	Grenzbeschreibung zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: Leírása a következő határfelület. A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeik- tatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjelken	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C 33 M N, E					In Ungarn, am Nord- rand eines Grabens, westlich einer Straße	5,22	267°01'40"	
C 33 Ö S; D			Dreifacher Stein	Kalk- stein	Magyar területen, az árok északi partján, a műút nyugati oldalán			
C 33 M O, K				mészkő	In Österreich, westlich einer Straße	12,01	99°54'40"	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 33.01 bis C 33.12
C 33 1 Ö					Osztrák területen, a műút nyugati oldalán			A C 33.01 - C 33.12 határpontokon átmenő egyszeres vonal
					In Ungarn, westlich einer Straße	135,13	280°57'20"	
					Magyar területen, a műút nyugati oldalán			
					In Österreich, westlich einer Straße	179,77	170°32'50"	
					Osztrák területen, a műút nyugati oldalán			

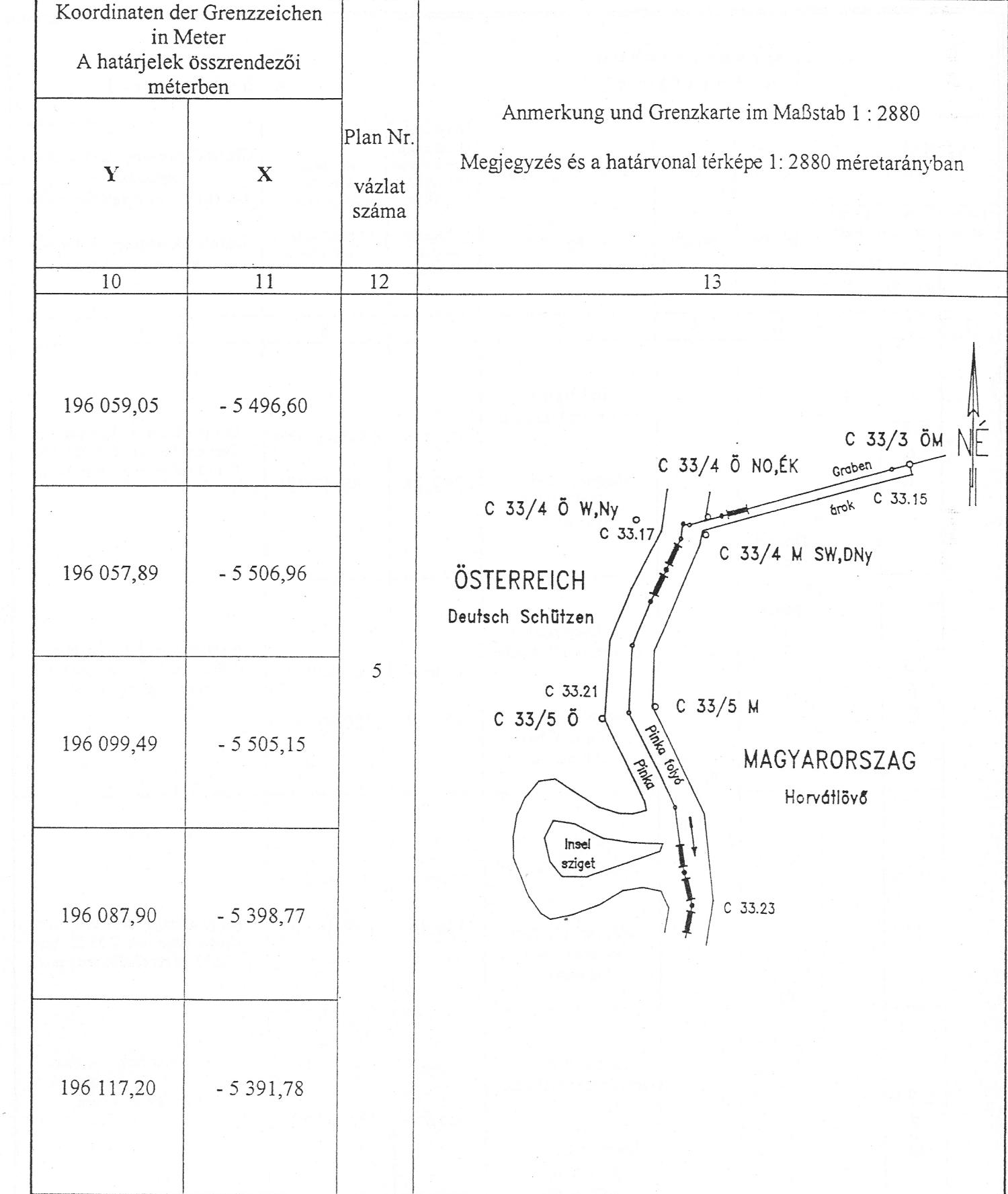
Koordinaten der Grenzzeichen in Meter A határjelök összrendezői méterben			Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880 Megjegyzés és a határvonal térképe 1: 2880 méretarányban
Y	X	Plan Nr. vázlat száma	
195 887,91	- 5 880,71		
195 885,51	- 5 876,07	132 1922	
195 874,05	- 5 879,67		
195 858,79	- 5 745,40		

<img alt="Hand-drawn map showing the border line between Austria (ÖSTERREICH) and Hungary (MAGYARORSZÁG). The map includes coordinates for points C 33.01 through C 33.34. Labels include 'Graben', 'árok', 'út', 'Straße', and place names like 'C 33 M N, E', 'C 33 M O, K', 'C 33/1 Ö', 'C 33/7 ÖM', 'C 32/7 Ö', 'C 32/7 ÖM', 'C 32,34', 'C 33,32', 'C 33,33', 'C 33,34', 'C 33,35', 'C 33,36', 'C 33,37', 'C 33,38', 'C 33,39', 'C 33,40', 'C 33,41', 'C 33,42', 'C 33,43', 'C 33,44', 'C 33,45', 'C 33,46', 'C 33,47', 'C 33,48', 'C 33,49', 'C 33,50', 'C 33,51', 'C 33,52', 'C 33,53', 'C 33,54', 'C 33,55', 'C 33,56', 'C 33,57', 'C 33,58', 'C 33,59', 'C 33,60', 'C 33,61', 'C 33,62', 'C 33,63', 'C 33,64', 'C 33,65', 'C 33,66', 'C 33,67', 'C 33,68', 'C 33,69', 'C 33,70', 'C 33,71', 'C 33,72', 'C 33,73', 'C 33,74', 'C 33,75', 'C 33,76', 'C 33,77', 'C 33,78', 'C 33,79', 'C 33,80', 'C 33,81', 'C 33,82', 'C 33,83', 'C 33,84', 'C 33,85', 'C 33,86', 'C 33,87', 'C 33,88', 'C 33,89', 'C 33,90', 'C 33,91', 'C 33,92', 'C 33,93', 'C 33,94', 'C 33,95', 'C 33,96', 'C 33,97', 'C 33,98', 'C 33,99', 'C 33,100', 'C 33,101', 'C 33,102', 'C 33,103', 'C 33,104', 'C 33,105', 'C 33,106', 'C 33,107', 'C 33,108', 'C 33,109', 'C 33,110', 'C 33,111', 'C 33,112', 'C 33,113', 'C 33,114', 'C 33,115', 'C 33,116', 'C 33,117', 'C 33,118', 'C 33,119', 'C 33,120', 'C 33,121', 'C 33,122', 'C 33,123', 'C 33,124', 'C 33,125', 'C 33,126', 'C 33,127', 'C 33,128', 'C 33,129', 'C 33,130', 'C 33,131', 'C 33,132', 'C 33,133', 'C 33,134', 'C 33,135', 'C 33,136', 'C 33,137', 'C 33,138', 'C 33,139', 'C 33,140', 'C 33,141', 'C 33,142', 'C 33,143', 'C 33,144', 'C 33,145', 'C 33,146', 'C 33,147', 'C 33,148', 'C 33,149', 'C 33,150', 'C 33,151', 'C 33,152', 'C 33,153', 'C 33,154', 'C 33,155', 'C 33,156', 'C 33,157', 'C 33,158', 'C 33,159', 'C 33,160', 'C 33,161', 'C 33,162', 'C 33,163', 'C 33,164', 'C 33,165', 'C 33,166', 'C 33,167', 'C 33,168', 'C 33,169', 'C 33,170', 'C 33,171', 'C 33,172', 'C 33,173', 'C 33,174', 'C 33,175', 'C 33,176', 'C 33,177', 'C 33,178', 'C 33,179', 'C 33,180', 'C 33,181', 'C 33,182', 'C 33,183', 'C 33,184', 'C 33,185', 'C 33,186', 'C 33,187', 'C 33,188', 'C 33,189', 'C 33,190', 'C 33,191', 'C 33,192', 'C 33,193', 'C 33,194', 'C 33,195', 'C 33,196', 'C 33,197', 'C 33,198', 'C 33,199', 'C 33,200', 'C 33,201', 'C 33,202', 'C 33,203', 'C 33,204', 'C 33,205', 'C 33,206', 'C 33,207', 'C 33,208', 'C 33,209', 'C 33,210', 'C 33,211', 'C 33,212', 'C 33,213', 'C 33,214', 'C 33,215', 'C 33,216', 'C 33,217', 'C 33,218', 'C 33,219', 'C 33,220', 'C 33,221', 'C 33,222', 'C 33,223', 'C 33,224', 'C 33,225', 'C 33,226', 'C 33,227', 'C 33,228', 'C 33,229', 'C 33,230', 'C 33,231', 'C 33,232', 'C 33,233', 'C 33,234', 'C 33,235', 'C 33,236', 'C 33,237', 'C 33,238', 'C 33,239', 'C 33,240', 'C 33,241', 'C 33,242', 'C 33,243', 'C 33,244', 'C 33,245', 'C 33,246', 'C 33,247', 'C 33,248', 'C 33,249', 'C 33,250', 'C 33,251', 'C 33,252', 'C 33,253', 'C 33,254', 'C 33,255', 'C 33,256', 'C 33,257', 'C 33,258', 'C 33,259', 'C 33,260', 'C 33,261', 'C 33,262', 'C 33,263', 'C 33,264', 'C 33,265', 'C 33,266', 'C 33,267', 'C 33,268', 'C 33,269', 'C 33,270', 'C 33,271', 'C 33,272', 'C 33,273', 'C 33,274', 'C 33,275', 'C 33,276', 'C 33,277', 'C 33,278', 'C 33,279', 'C 33,280', 'C 33,281', 'C 33,282', 'C 33,283', 'C 33,284', 'C 33,285', 'C 33,286', 'C 33,287', 'C 33,288', 'C 33,289', 'C 33,290', 'C 33,291', 'C 33,292', 'C 33,293', 'C 33,294', 'C 33,295', 'C 33,296', 'C 33,297', 'C 33,298', 'C 33,299', 'C 33,300', 'C 33,301', 'C 33,302', 'C 33,303', 'C 33,304', 'C 33,305', 'C 33,306', 'C 33,307', 'C 33,308', 'C 33,309', 'C 33,310', 'C 33,311', 'C 33,312', 'C 33,313', 'C 33,314', 'C 33,315', 'C 33,316', 'C 33,317', 'C 33,318', 'C 33,319', 'C 33,320', 'C 33,321', 'C 33,322', 'C 33,323', 'C 33,324', 'C 33,325', 'C 33,326', 'C 33,327', 'C 33,328', 'C 33,329', 'C 33,330', 'C 33,331', 'C 33,332', 'C 33,333', 'C 33,334', 'C 33,335', 'C 33,336', 'C 33,337', 'C 33,338', 'C 33,339', 'C 33,340', 'C 33,341', 'C 33,342', 'C 33,343', 'C 33,344', 'C 33,345', 'C 33,346', 'C 33,347', 'C 33,348', 'C 33,349', 'C 33,350', 'C 33,351', 'C 33,352', 'C 33,353', 'C 33,354', 'C 33,355', 'C 33,356', 'C 33,357', 'C 33,358', 'C 33,359', 'C 33,360', 'C 33,361', 'C 33,362', 'C 33,363', 'C 33,364', 'C 33,365', 'C 33,366', 'C 33,367', 'C 33,368', 'C 33,369', 'C 33,370', 'C 33,371', 'C 33,372', 'C 33,373', 'C 33,374', 'C 33,375', 'C 33,376', 'C 33,377', 'C 33,378', 'C 33,379', 'C 33,380', 'C 33,381', 'C 33,382', 'C 33,383', 'C 33,384', 'C 33,385', 'C 33,386', 'C 33,387', 'C 33,388', 'C 33,389', 'C 33,390', 'C 33,391', 'C 33,392', 'C 33,393', 'C 33,394', 'C 33,395', 'C 33,396', 'C 33,397', 'C 33,398', 'C 33,399', 'C 33,400', 'C 33,401', 'C 33,402', 'C 33,403', 'C 33,404', 'C 33,405', 'C 33,406', 'C 33,407', 'C 33,408', 'C 33,409', 'C 33,410', 'C 33,411', 'C 33,412', 'C 33,413', 'C 33,414', 'C 33,415', 'C 33,416', 'C 33,417', 'C 33,418', 'C 33,419', 'C 33,420', 'C 33,421', 'C 33,422', 'C 33,423', 'C 33,424', 'C 33,425', 'C 33,426', 'C 33,427', 'C 33,428', 'C 33,429', 'C 33,430', 'C 33,431', 'C 33,432', 'C 33,433', 'C 33,434', 'C 33,435', 'C 33,436', 'C 33,437', 'C 33,438', 'C 33,439', 'C 33,440', 'C 33,441', 'C 33,442', 'C 33,443', 'C 33,444', 'C 33,445', 'C 33,446', 'C 33,447', 'C 33,448', 'C 33,449', 'C 33,450', 'C 33,451', 'C 33,452', 'C 33,453', 'C 33,454', 'C 33,455', 'C 33,456', 'C 33,457', 'C 33,458', 'C 33,459', 'C 33,460', 'C 33,461', 'C 33,462', 'C 33,463', 'C 33,464', 'C 33,465', 'C 33,466', 'C 33,467', 'C 33,468', 'C 33,469', 'C 33,470', 'C 33,471', 'C 33,472', 'C 33,473', 'C 33,474', 'C 33,475', 'C 33,476', 'C 33,477', 'C 33,478', 'C 33,479', 'C 33,480', 'C 33,481', 'C 33,482', 'C 33,483', 'C 33,484', 'C 33,485', 'C 33,486', 'C 33,487', 'C 33,488', 'C 33,489', 'C 33,490', 'C 33,491', 'C 33,492', 'C 33,493', 'C 33,494', 'C 33,495', 'C 33,496', 'C 33,497', 'C 33,498', 'C 33,499', 'C 33,500', 'C 33,501', 'C 33,502', 'C 33,503', 'C 33,504', 'C 33,505', 'C 33,506', 'C 33,507', 'C 33,508', 'C 33,509', 'C 33,510', 'C 33,511', 'C 33,512', 'C 33,513', 'C 33,514', 'C 33,515', 'C 33,516', 'C 33,517', 'C 33,518', 'C 33,519', 'C 33,520', 'C 33,521', 'C 33,522', 'C 33,523', 'C 33,524', 'C 33,525', 'C 33,526', 'C 33,527', 'C 33,528', 'C 33,529', 'C 33,530', 'C 33,531', 'C 33,532', 'C 33,533', 'C 33,534', 'C 33,535', 'C 33,536', 'C 33,537', 'C 33,538', 'C 33,539', 'C 33,540', 'C 33,541', 'C 33

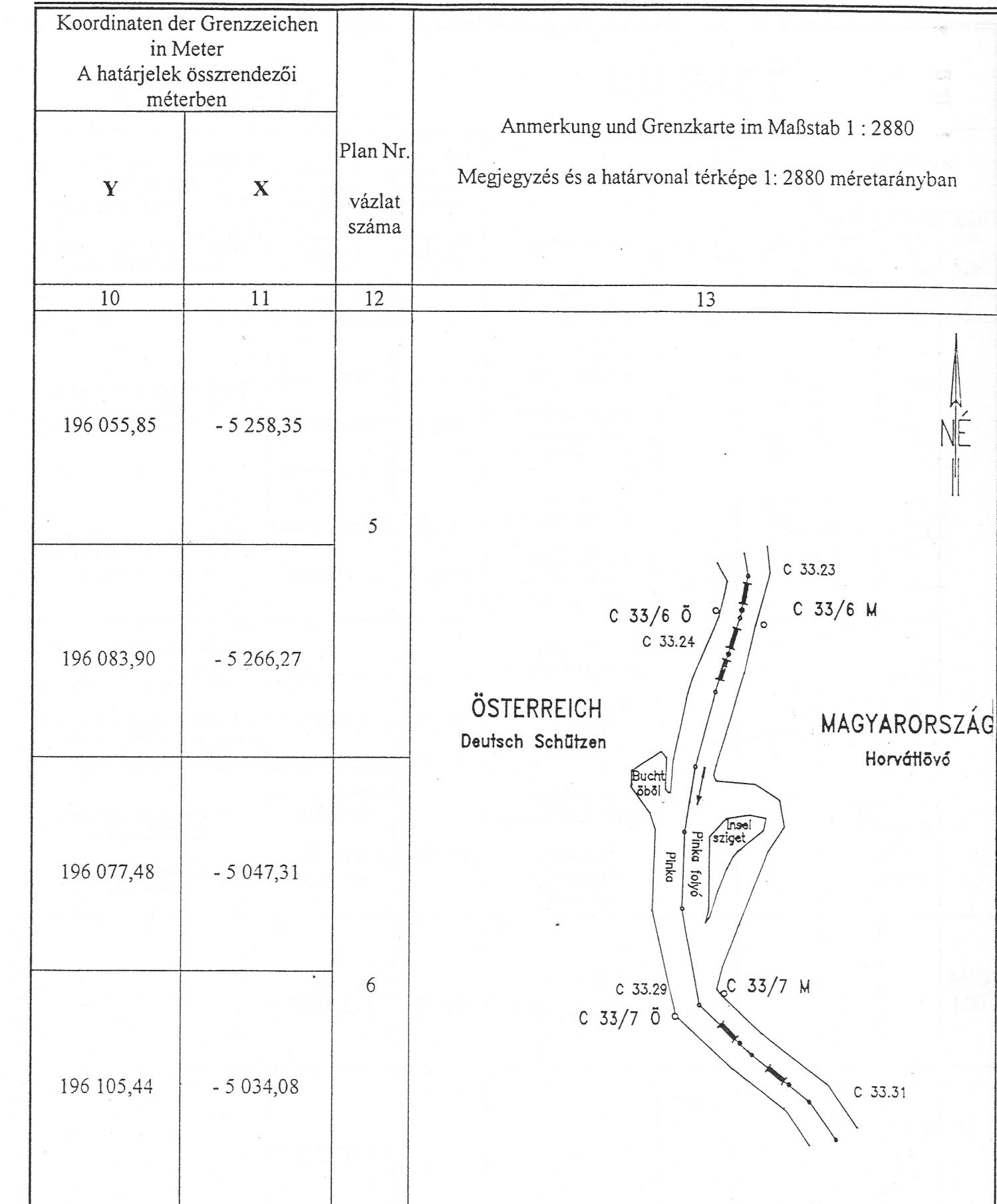
Grenzzeichen A határjelek					Grenzverlauf A határvonal			
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zum nächsten Grenzzeichen in Meter	Horizontal- winkel im Grenzzeichen	Grenzbeschreibung zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeik- tatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjelken	Leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C 33 2 M O, K					In Ungarn, westlich einer Straße Magyar területen, a műút nyugati oldalán	10,84	296°43'40"	
C 33 2 Ö N, É	Dreifacher Stein	Kalk- stein mészkő			In Österreich Osztrák területen,	5,04	76°01'20"	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 33.12 bis C 33.14 zum Grenzzeichen C 33/3 ÖM
C 33 2 M S, D			hármas kő		In Ungarn Magyar területen,	125,60	258°37'30"	A C 33.12 és a C 33.14 határpontokon átmenő egyenes vonal a C 33/3 MÖ határjelig
C 33 3 ÖM		Beton beton		Auf der Grenze Határponton	124,74	175°11'50"	Die geradlinige Verbindung von C 33/3 ÖM über die Grenzpunkte von C 33.15 bis C 33.17 A C 33/3 MÖ határjeltől a C 33.15 - C 33.17 határpontokon átmenő egyenes vonal	



Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal			Koordinaten der Grenzzeichen in Meter A határjelek összrendező méterben			Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880 Megjegyzés és a határvonal térképe 1: 2880 méretarányban		
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zum nächsten Grenzzeichen in Meter	Horizontal- winkel im Grenzzeichen	Grenzbeschreibung zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:	Y	X	Plan Nr. vázlat száma			
Haupt- stein fökö	Gewöhnl. Stein közön- séges kö	Zusätzl. Stein közbeik- tatott kö	jellege	anyaga	elhelyezése	vizszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken	Leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	10	11	12	13		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 33.17 bis C 33.21 in der regulierten Pinka	196 059,05	- 5 496,60	5		
C 33 4 M SW,DNy			Beton beton	Dreifacher Stein	In Ungarn, am Süd- rand eines Grabens, am linken Pinkaufer	C 33/4 Ö NO 10,42	C 33/3 ÖM - C 33/4 Ö NO 295°45'10"							
					Magyar területen, a Pinka folyó bal és az árok déli partján	C 33/5 M 102,00	C 33/3 ÖM - C 33/5 M 125°47'40"							
C 33 4 Ö NO,ÉK			hármas kö	Kalk- stein mészkő	In Österreich, am Nordrand eines Grabens, am linken Pinkaufer	C 33/4 Ö W 41,64	C 33/4 M - C 33/4 Ö W 81°07'10"							
					Osztrák területen, a Pinka folyó bal és az árok északi partján	C 33/5 Ö 114,74	C 33/4 Ö NO - C 33/5 Ö 101°22'10"	A szabályozott Pinka folyóban, a C 33.17 - C 33.21 határpontokon átmenő egyenes vonal						
C 33 4 Ö W,Ny			Doppel- stein páros- kö	Beton beton	In Österreich, am rechten Pinkaufer	C 33/5 Ö 114,74	C 33/4 Ö NO - C 33/5 Ö 101°22'10"							
					Magyar területen, a Pinka folyó bal partján	C 33/6 M 144,03	C 33/4 M-C 33/6 M 150°42'40"	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 33.21 bis C 33.24 in der regulierten Pinka						
C 33 5 M					In Ungarn, am linken Pinkaufer	C 33/6 M 144,03	C 33/4 M-C 33/6 M 150°42'40"							
					Osztrák területen, a Pinka folyó jobb partján	C 33/6 Ö 129,85	C 33/4 Ö W-C 33/6 Ö 156°15'40"	A szabályozott Pinka folyóban, a C 33.21 - C 33.24 határpontokon átmenő egyenes vonal						



Grenzzeichen A határjelek					Grenzverlauf A határvonal			
Nummer száma		Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zum nächsten Grenzzeichen in Meter	Horizontal- winkel im Grenzzeichen	Grenzbeschreibung zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:	
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeik- tatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C 33 6 M		Doppel- stein páros- kő		In Ungarn, am linken Pinkaufer	C 33/7 M	C 33/5M-C 33/7M		Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 33.24 bis C 33.29 in der regulierten Pinka
C'33 6 Ö			Beton	Magyar területen, a Pinka folyó bal partján	212,14	198°42'30"		
C 33 7 M		Doppel- stein páros- kő	beton	In Österreich, am rechten Pinkaufer	C 33/7 Ö	C 33/5Ö-C 33/7Ö		A szabályozott Pinka folyóban a C 33.24 - C 33.29 határpontokon átmenő egyenes vonal
C 33 7 Ö				Osztrák területen, a Pinka folyó jobb partján	233,19	200°09'30"		
				In Ungarn, am linken Pinkaufer	C 33/8M	C 33/6M-C 33/8M		Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 33.29 bis C 33.33 in der regulierten Pinka
				Magyar területen, a Pinka folyó bal partján	149,46	133°46'00"		
				In Österreich, am rechten Pinkaufer	C 33/8Ö	C 33/6Ö-C 33/8Ö		A szabályozott Pinka folyóban a C 33.29 - C 33.33 határpontokon átmenő egyenes vonal
				Osztrák területen, a Pinka folyó jobb partján	138,29	135°07'50"		



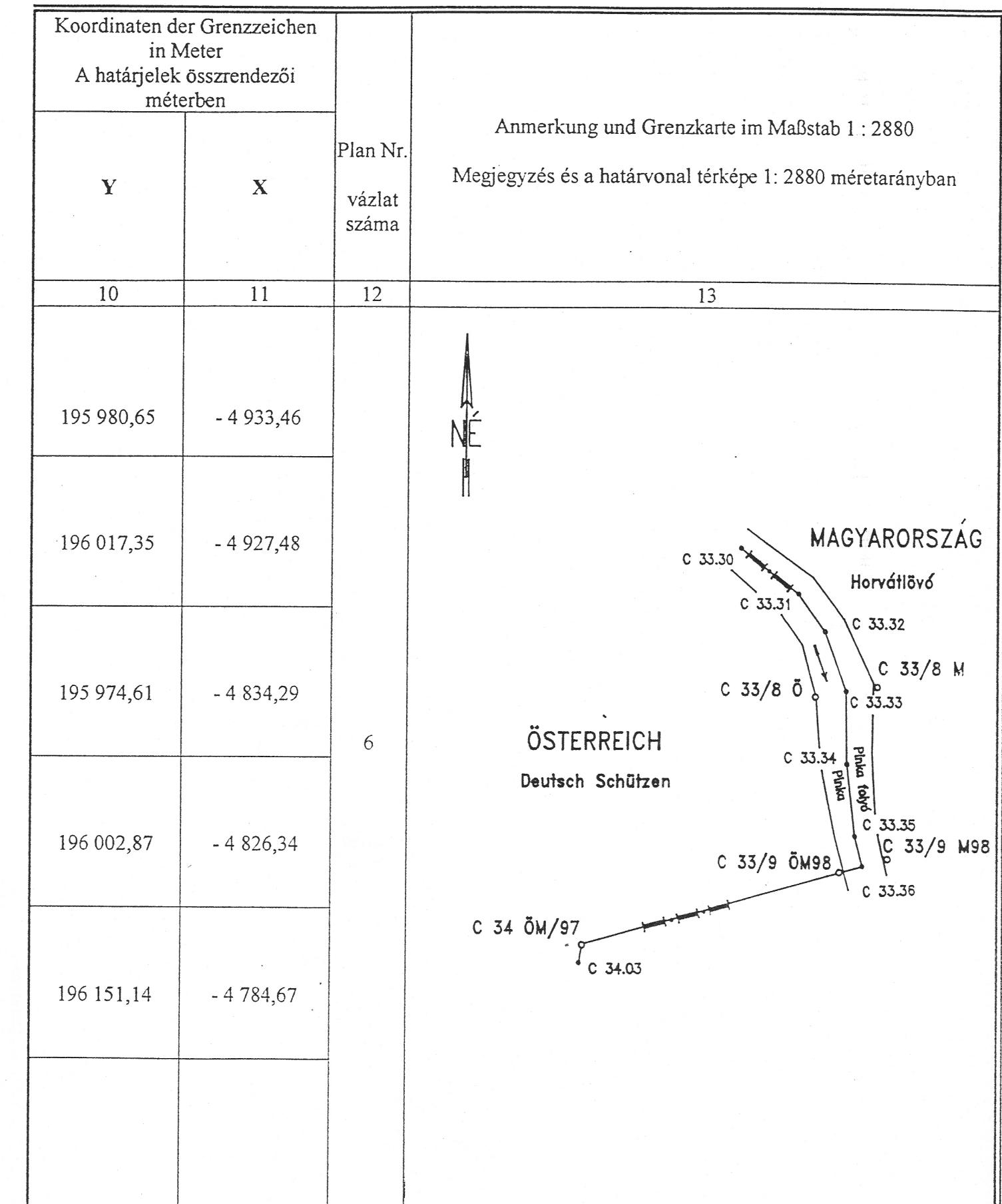
Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal	
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zum nächsten Grenzzeichen in Meter visszintes távolsága méterben	Horizontal- winkel im Grenzzeichen Törési szög a határjeleken	Grenzbeschreibung zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: Leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeik- tattott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	Horizontal- winkel im Grenzzeichen Törési szög a határjeleken	Grenzbeschreibung zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: Leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 33.24 bis C 33.29 in der regulierten Pinka
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C 33 6 M			Doppel- stein	Beton	In Ungarn, am linken Pinkaufer	C 33/7 M	C 33/5M-C 33/7M	A szabályozott Pinka folyóban a C 33.24 - C 33.29 határpontokon átmenő egyenes vonal
C 33 6 Ö			páros- kő		Magyar területen, a Pinka folyó bal partján	212,14	198°42'30"	
C 33 7 M			Doppel- stein	beton	In Österreich, am rechten Pinkaufer	C 33/7 Ö	C 33/5Ö-C 33/7Ö	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 33.29 bis C 33.33 in der regulierten Pinka
C 33 7 Ö			páros- kő		Osztrák területen, a Pinka folyó jobb partján	233,19	200°09'30"	
C 33 7 M			Doppel- stein	beton	In Ungarn, am linken Pinkaufer	C 33/8M	C 33/6M-C 33/8M	A szabályozott Pinka folyóban a C 33.29 - C 33.33 határpontokon átmenő egyenes vonal
C 33 7 Ö			páros- kő		Magyar területen, a Pinka folyó bal partján	149,46	133°46'00"	
C 33 7 M			Doppel- stein	beton	In Österreich, am rechten Pinkaufer	C 33/8Ö	C 33/6Ö-C 33/8Ö	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 33.29 bis C 33.33 in der regulierten Pinka
C 33 7 Ö			páros- kő		Osztrák területen, a Pinka folyó jobb partján	138,29	135°07'50"	

Koordinaten der Grenzzeichen in Meter		Plan Nr. vázlat száma	Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880	
Y	X		Megjegyzés és a határvonal térképe 1: 2880 méretarányban	
10	11	12	13	
196 055,85	- 5 258,35	5		
196 083,90	- 5 266,27			
196 077,48	- 5 047,31	6		
196 105,44	- 5 034,08			

Beschreibung und Plan der Staatsgrenze Az államhatár leírása térképekkel

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zum nächsten Grenzzeichen in Meter vízszintes távolsága méterben	Horizontal- winkel im Grenzzeichen Törési szög a határjeleken	Grenzbeschreibung zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: Leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C 33 8 M	Doppel- stein páros- kő	Beton	In Ungarn, am linken Pinkaüfer Magyar területen, a Pinka folyó bal partján	C 33/9 M	C 33/7M-C 33/9M	99,35	216°53'40"	Die geradlinige Verbindung der Grenzpunkte von C 33.33 bis C 33.36 in der regulierten Pinka A szabályozott Pinka folyóban a C 33.33 - C 33.36 határpontokon átmenő egyenes vonal
				C 33/9ÖM	C 33/7M-C 33/9ÖM	102,17	211°25'20"	
			In Ungarn, am linken Pinkaüfer Magyar területen, a Pinka folyó bal partján	C 33/9ÖM	C 33/8M-C 33/9ÖM	29,35	257°47'20"	Die geradlinige Verbindung des Grenzpunktes C 33.36 zum Grenzzeichen C 33/9 ÖM! A C 33.36 határpontokon átmenő egyenes vonal a C 33/9 MÖ határjelig
				Auf der Grenze, am rechten Pinkaüfer Határponton, a Pinka folyó jobb partján	C 33/9 M-C 34 Ö 180°00'00"	154,01	C 33/8 Ö-C 34 Ö 262°26'50"	
C 34 ÖM	Kalk- stein	Auf der Grenze Határponton	60,12	112°19'00				
C 34 1 M						164°12'20		

Beschreibung und Plan der Staatsgrenze
Az államhatár leírása térképekkel



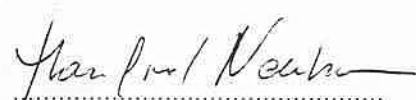
Beschreibung und Plan der Staatsgrenze
Az államhatár leírása térképekkel

Ezt „Az államhatár leírása térképekkel” című határokmányt az Állandó Magyar-Osztrák Határbizottság I. számú vegyes technikai csoportjának földmérési szakértői dolgozták ki, ellenőrizték és rendben találták.

Die Vermessungsfachleute der gemischten technischen Gruppe I der „Ständigen Österreichisch-Ungarischen Grenzkommission“ haben die vorliegende Grenzurkunde „Beschreibung und Plan der Staatsgrenze“ verfasst, geprüft und in Ordnung befunden.



Varga Norbert mérnök
az I. számú vegyes technikai csoport
magyar vezetője
der ungarische Leiter
der gemischten technischen Gruppe I

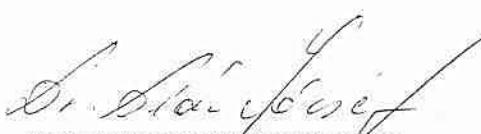


Manfred Neubauer okleveles mérnök
az I. számú vegyes technikai csoport
osztrák vezetője
der österreichische Leiter
der gemischten technischen Gruppe I

Ezt „Az államhatár leírása térképekkel” című határokmányt az Állandó Magyar-Osztrák Határbizottság 44. ülésszakán hagyta jóvá (2000. április 28-án készült jegyzökönyv).

Die „Ständige Österreichisch-Ungarischen Grenzkommission“ hat die vorliegenden Grenzurkunde „Beschreibung und Plan der Staatsgrenze“ anlässlich ihrer 44. Tagung genehmigt (Niederschrift vom 28. April 2000).

Bécs, 2000. április 28.
Wien, am 28. April 2000



Dr. Dián József ezredes
a Határbizottság magyar
küldöttségének elnöke
Der Vorsitzende
der ungarischen Delegation
der Grenzkommission



Peter Kubina okleveles mérnök
a Határbizottság osztrák
küldöttségének elnöke
Der Vorsitzende
der österreichischen Delegation
der Grenzkommission